

El Mussolet

Revista de l'Aula d'adults municipal de Castell Platja d'Aro i S'Agaró
Número 3 · Primavera 2013

ABcDeFgHi

JkIm ÑoPq



rStu

xyz

Vivències

La importancia de venir a clase	4
Mi famosa vida	4
El metro.....	4
Mi juventud	4
Una sorpresa	4
La palabra que más le gusta	4
Los alumnos de Elemental Pont A hemos hablado y escrito sobre nuestro viaje a España	5
iHola! Soy Ilham	6
El otoño.....	6
Excursión.....	6
Mi vida en un pueblo pequeño	6
Quando yo era niña.....	6
El asa rota.....	7
Recordando a mi madre.....	7
El soldado chino	7
Mi amor.....	7
Vacaciones en Benidorm	7
Quando tenía 16 años.....	8
Mis primeras manualidades	8
Viaje a Mallorca	8
iMi infancia es mi padre!	8
La señora.....	8
Historia de una niña.....	8
Viaje a Venecia.....	8
Viaje de nuestros antepasados.....	9
Diario de Ruth y Laila	9
Quan jo anava a l'escola	9
Una hora de fantasía e ilusió	10
Prescripción para cualquier enfermedad de larga duración	10

Artístic i literari

El paso de nuestra vida.....	11
La amistad	11
El puerto seguro	11
La Roca de Playa de Aro en la orilla del mar.....	11
Amor.....	11

Notícies i cròniques

Bucéfalo y Baviaca.....	11
La revolución www	12
Para todas las personas mayores	12
125 anys del Casino Castellarenc	12

Els nostres voluntaris

Voluntariat	13
Trobada de voluntaris	13
Gracias	13
Leer es amar.....	14
Taller de conversación y lectura.....	14

Homenatge

En Record a l'Antonio Aranda i la Teresa Brasero	15
Homenatge 8 de març Rosa Cufí i Maria Arnau	15

Les veus del món

Alfabetización en castellano.....	16
Alfabetització en català · Inicial	16
Alfabetització en català · Avançat	16
Suecia: Gatos de Lucía.....	17
Arenque vestido	17
Ucrania: Borsch ucraniano.....	17
Chvorost.....	17
Inglaterra: Tarta de plátanos y nueces.....	17
Suiza: Lebkuchen (Pastel de canela)	18
Ucrania: Yxa-Uha	18
Tailandia: Tom Yum (Koong)	18
Rusia: "Los matamoscas"	18
Suiza: Calabaza sorpresa.....	18
Unas diferencias entre Inglaterra y España.....	19
Diálogo de presentación Castellano, ruso y pronunciación	19
Castellano, ruso y pronunciación Palabras básicas.....	19
Diálogo de presentación. Castellano, mandinga y pronunciación.....	19
Diálogo de presentación. Castellano, mandinga y pronunciación.....	19
Diálogo de presentación. Castellano, árabe y pronunciación	20
Diálogo de presentación · Castellano, francés y pronunciación.....	20
Diálogo de presentación. Castellano y catalán	20
Diálogo de presentación. Castellano, osetino y pronunciación.....	20

Participació i difusió

Por la noche	21
L'essència de les xefes del 10è aniversari del Centre Cívic 10 anys-10 mesos-10 valors	21

Editorial

Equip Educatiu · Aula d'Adults Municipal

Després d'un llarg i fred hivern, que des de l'aula d'adults hem intentat contrarestar oferint calidesa i acollida, ha arribat el bon temps, els dies més llargs i els primers turistes passejant pels carrers i platges.

Igualment, la nostra esperada revista també vol sortir al carrer i mostrar-vos que hem treballat durant tot aquest curs.

Com sempre és gràcies a l'engrescament de tots els alumnes i voluntaris que hem pogut treure aquest tercer número.

Esperem que hagueu tingut un bon curs, amb un aprenentatge profitós i desitgem que les noves relacions amb els companys hagin florit.

Molt bon estiu a tots i a totes!



**Platja d'Aro
Castell d'Aro
S'Agaró**




Baix Empordà
Costa Brava
Catalunya

Ajuntament de Castell-Platja d'Aro
Regidoria de benestar

Aula d'adults municipals

Centre Cívic Vicenç Bou
Escoles, 2 17250 Platja d'Aro
T 972 818 341 F 972 829 030
aula.adults@platjadaró.com

www.platjadaró.com
ciutada.platjadaró.com

 facebook.com/platjaroturisme
 twitter.com/platjaroturisme
 youtube.com/ajtplatjadaró

Dipòsit legal
GI-843-2012

La importancia de venir a clase

Elemental B

En el grupo de Elemental B hemos reflexionado sobre la importancia de venir a clase:

yo voy a aprender español para hablar bien.

Sara Fouad

Elemental B

Yo voy a estudiar español para aprender a escribir mejor y poderlo hacer bien.

Antonia García Martín

Elemental B

Yo voy a estudiar español para aprender a hablar y escribir y hacer amigos.

Fatima Jamal

Elemental B

Sahra Moutz

La palabra que más le gusta

Alfabetización C

Los alumnos de Alfabetización C ya saben escribir algunas palabras. Cada uno ha pensado en la que más le gusta y la ha escrito con mucha ilusión.

papa carina ombra

mama saima elapami

CHOCOLATE MIMOUN

MONIA SAID HAMMOUDANE

paleta IKHLEF ELKAMELY

catalan fatima el ECHTALI

dinero Aicha BAKKANI

Mi famosa vida

Mary Patricia Lever · Elemental C

Tenía dieciséis en 1930, la larga guerra se acabó pero todavía tuvimos racionamiento de la comida y la ropa. (Con boletos).

A los 16 decidí ser pianista (famosa por supuesto) pero lo más cerca que estuve de la fama fue hablar con Arturo Rubenstein, quien también me dio su autógrafo. Fue un momento muy especial para mí.

Jugué a golf con un famoso (en ese tiempo) estrella de cine llamado Roger Liversey. Pensé que me esperaría para casarnos pero no, no lo hizo... ¡¡¡ la primera vez que tuve el corazón partido fue a los dieciséis!!!

El metro

Tatiana Kokorina · Elemental C

Cuando yo tenía 16 años, era una chica delgada, hermosa y tenía el pelo muy largo. Acabé la escuela y fui a la universidad. Yo tenía un novio. Yo encontré a mi marido en la universidad y me separé de mi novio. Nuestra boda fue muy alegre.

Cada día yo iba en metro a la universidad. Pero ahora mi hija va sólo en coche y no quiere ir en el metro a la universidad.

Mi juventud

Susan Shepherd · Elemental C

Cuando yo tenía 16 años era una chica muy tímida y de buen comportamiento.

No me gustaba la escuela pero me gustaba leer. Yo hacía los deberes y estudiaba para los exámenes. Jugaba al tenis y me gustaba ir al cine con mis amigos. También me gustaba la música y tocaba el piano. Mis padres fueron muy estrictos pero amables.

Cuando me fui de casa a los 18 años yo fui muy traviesa y sólo pensé en salir y pasármelo bien con mis amigos. Me gustaba mucho ir a bailar a la discoteca cada noche.

Una sorpresa

Anna Shtatnykh · Elemental C

Una vez por la mañana nosotros nos despertamos y escuchamos un ruido. Nosotros miramos por la ventana.

Al lado de mi casa está el bosque y allí había muchos perros con campanas especiales y tres hombres con escopetas (cazadores!)

Mi marido ayudó a los cazadores, los invitó a nuestro jardín, donde era más fácil obtener los jabalíes.

Aquel día los cazadores cazaron muchos jabalíes.

¡Ellos tuvieron buena suerte! Un hombre prometió darnos carne de jabalí. Pasó una semana. Yo estaba sola en la casa y un cazador vino, me llevó carne.

¡¡¡Es una sorpresa!!!

Pero yo no sabía cómo prepararla... Primero yo pregunté a mi profesora María, segundo yo leí en internet. Ahora yo voy a preparar la carne en el horno.

Los alumnos de Elemental Pont A hemos hablado y escrito sobre nuestro viaje a España



Llegué a España hace dos años el día 19 de marzo. Estaba embarazada de 7 meses. Antes vivía en Rusia y mi novio vivía aquí en España. Después de nuestra boda continué viviendo en Rusia algún tiempo y visitaba mi marido o él me visitaba a mí.

Estaba embarazada pero decidí continuar trabajando en Rusia para recibir la prestación de maternidad porque en Rusia se cobra a partir de los 7 meses. Entonces yo pude ir a España, pero normalmente no se permite viajar en un avión en el séptimo mes de embarazo pero me fui. Me puse una chaqueta muy ancha y nadie se enteró que estaba embarazada. Finalmente he acertado en ir a España y después de dos meses mi hija nació.

Elena Nenitsa

Mi viaje fue muy divertido. Empezó hace 6 meses en Damasco. Yo iba a Aman en Jordania. El avión llegaba una hora tarde y el segundo avión me esperaba. Luego me montaba en el avión y tardaba cinco horas.

Después de mi llegada la empresa del avión perdí mi maleta en el aeropuerto, entonces fui a recepción para preguntar y dar la dirección para que puedan enviar la maleta y hablaba inglés porque no sabía español, era muy difícil. Finalmente, me encontré con mi marido que me esperaba hacía idos horas! Llegaba a Playa de Aro y mi maleta llegaba después de una semana

Ibtehal Lahdo

La familia Bels muchas veces habíamos ido a España para disfrutar de vacaciones. Y cada vez nos queríamos quedar para siempre. Hace cinco años tuvimos la oportunidad de irnos y sin pensar vendimos la casa cogimos todas las cosas que necesitábamos, en un coche con remolque, y fuimos a la parte más bonita de España, la Costa Brava.

Vivimos tres años en Corça y después fuimos a Platja d'Aro. Aquí, hace un año y medio, hemos abierto un bar de tapas, cervecería y coctelería que se llama B&M. Si queréis venir seréis bienvenidos.

Raymond Bels

Un día de noviembre de 1991 llegué a casa de mi cuñada para unas vacaciones de dos semanas. Hacía muy buen tiempo, estábamos a 27 grados.

Nosotros estábamos muy felices con este sol porque mi marido estaba enfermo de los pulmones y el doctor decía que necesitaba vivir en España, porque era mejor que Holanda, porque en invierno hay muchas infecciones y esto es malo para los pulmones y podía tener más debilidad.

En ese momento decidimos vivir en España para mejorar la salud en el futuro.

Cataluña era muy verde en el bosque y aquí respiraba puro aire de mar. Después de las vacaciones miramos muchas casas para vivir aquí en España y mi cuñada me ayudaba a visitar las casas. Al final visitamos la casa para vivir en el campo de Santa Coloma de Farners. Era muy tranquila y sencilla y en invierno visitaba a mi familia en Sils. Los domingos íbamos a Playa de Aro, me gustaba este pueblo por el mar y comprar cosas que no había en Santa Coloma.

Y esta es la historia de por qué vivo en Playa de Aro ahora.

Maria Nelissen

Cuando pensaba en viajar no tenía miedo sino al contrario. Tengo fuerza porque en mi país vivía mal. Mi país lo tiene todo pero necesitaba el respeto.

El día 3 de enero de 2010 cogí un billete de avión hacia Turquía y cuando llegué a Turquía no conocía a nadie, no tenía dinero y ese era un gran problema, pero tenía a Dios ayudándome. Encontré un algeriano paseando por Estambul, me ayudó a encontrar dónde dormir y a pasar a Grecia. A la mañana siguiente me contó que si buscaba gente que quería pasar yo iría gratis.

Eso fue lo que sucedió. Pero al llegar a Grecia nos cogieron y directamente entré en la cárcel. Allí estuvimos juntos con los compañeros de viaje durante 13 días, pero los días pasaban como si pasaran 3 años. Al final nos dejaron salir y un chico me compró un billete de autobús para llegar a la capital, Atenas. Llegué a la ciudad sin nada, como siempre. No conocía a nadie. Por la mañana paseando tenía mucha hambre y entré a un bar, pedí el desayuno y el camarero me invitó y dejé mi bolsa para salir a buscar trabajo.

No sabía hablar griego, solo francés. Por suerte, encontré un señor que trabajaba con el aluminio poniendo ventanas en un hotel. Le pregunté si necesitaba un ayudante para trabajar haciendo señas, porque no nos entendíamos. Al final nos entendimos y el señor me dio trabajo en el hotel durante 15 días. Mientras, yo dormía en el hotel, un hotel de 5 estrellas y comía allí también.

Viví en Grecia 11 meses, después al final pude coger un avión a Barcelona, luego un autobús a Sant Feliu y después llegué a Playa de Aro, dónde unos amigos de mi pueblo me esperaban.

Osha

Cuando tenía 16 años

Emilia Sánchez · Neoelectors

Cuando tenía 16 años, mis primas fueron muy buenas. Ellas se quisieron hacer cargo de nosotras. Cuando mi madre murió, mi padre quiso ser quien llevara la casa adelante y aquello fue un desastre.

Él se tiró un poco al vicio con mujeres, y como tenía bastante dinero, se lo gastaba todo en ello. A él ya le bastaba. Desde entonces, yo sentía que todo era malo, que no íbamos bien. Fui a vivir con mis primas que vivían en frente de casa. Se portaron muy bien conmigo. Cuando pasó aquella época, todo cambió y todo volvió a ir bien.

Mis primeras manualidades

Alejandra Pérez · Neoelectors

En el primer casal que bien fue y el otro que hacíamos muchas actividades. Pinté un espejo, hice cuadros. Hice cuadros y los hacía con hilos tejiendo con muchos hilos, con hilos de muchos colores.

Hacíamos casas con la entrada con un césped y un faro. La última se llamaba Esther y la que viene ahora, se llama Gloria, para la memoria.

Viaje a Mallorca

Carmen Pareja · Neoelectors

Yo voy a contar mi primer viaje a Mallorca, pues fui con mi marido y subimos en avión por primera vez. Fue maravilloso porque estuvimos allí un mes y vimos muchísimas cosas muy bonitas, porque aquello es precioso.

Y lo más importante para mí fue que nació mi primera nieta Alba. Después he ido varias veces porque allí vive mi hija, pero para mí no es igual, porque mi marido ya no está.

¡Mi infancia es mi padre!

Lydia Baehrel · Elemental Pont C

¡Mi infancia es mi padre! Él era un hombre excepcional, tierno y generoso. Ésta es su historia en pocas palabras. Nacido en el seno de una familia humilde, su infancia fue difícil.

A los 15 años, perdió a su padre y trabajó para su madre y cinco hermanos. A la edad de 18 años se fue a trabajar a la fábrica y dio su salario a su madre para alimentar a la familia. A la edad de 24, cuando Alsacia estaba bajo dominio alemán fue arrestado por la Gestapo y enviado a un campo de concentración. Fue torturado todos los días, y después de 6 meses fue enviado a Rusia para luchar.

Esto es la guerra y muchos mueren. El 8 de mayo 1944, una granada explotó y rompió los dos pies de mi padre. En el barco que lo llevó a Rumanía había ratas, montones de suciedad y heridos tendidos en la cubierta. Cuando mi padre llegó al hospital militar, ya era demasiado tarde, él tenía gangrena, y debieron cortarle las 2 piernas. Mi padre se quedó 2 años en el hospital.

A su regreso a Francia, fabricaron unas prótesis que le permitieron moverse y poco después se casó con mi madre. Nació 2 años después. Mi padre tenía una vida muy activa, el alcalde de su ciudad, presidente de todas las asociaciones y por encima de todo, él era el mejor padre para mí.

A los 86 años de edad, el presidente de la República Chirac le otorgó la LEGIÓN DE HONOR. El día de su funeral, una multitud de personas le dijo ADIÓS, y en su ataúd estaba la bandera tricolor de su patria, FRANCIA.

La señora

Asunción Martínez Bustos · Neoelectors



Con trece años, mi madre me metió a servir en una casa de señoritas y el marido era muy buena persona. Pero la señora, por decir algo, de señora no tenía nada, porque era más mala que decirlo.

Me ponía a fregar de rodillas y me tiraba el agua para que la recogiera y luego me mandaba a comprar y cuando llegaba de la compra, me lo pesaba todo por si me había comido alguna fruta. Me mandaba para que me lo dieran.

Un día me tiró un cubo de agua para que lo recogiera, y le dije que no, y se puso como una furia. Llamó a mi madre para decirle que yo le había insultado para que me pegara y le dije a mi madre que yo no me quedaba más pero como no quería ir a la escuela me tuve que quedar.

Bueno, cuando me daba el desayuno me daba lo peor, y un día se lo tiré y me dijo que yo había nacido para ser rica. Entonces cogí la puerta y me fui...

Podría escribir muchísimas cosas más de mi juventud.

Historia de una niña

Saadia Oumoukane · Neoelectors

Fátima es una mujer que tiene un hijo y una hija, pero con esta hija tiene una historia que le hace sufrir. La hija le hace preguntas que no puede contestar por miedo a perderla. Es una hija adoptada. La adoptó en su país cuando estaba trabajando allí.

Vino una señora y le contó lo que le había pasado a una chica que estaba embarazada y que tenía que abandonar a su bebé por miedo a su familia. Fátima le propuso a esta chica ayudarla hasta que pudiera tenerla. Cuando pasaron dos años, Fátima llamó a la chica y le preguntó si quería recuperar a su hija, pero ella le contestó que no.

Pasaron unos años, y Fátima vino a España con su hija para intentar mejorar su situación económica. Ahora la niña tiene nueve años y le pregunta a Fátima por qué tienen el mismo apellido, pero no tiene el mismo color de piel ni de cabello. Y por qué su hermano no se parece a ella, si no a Fátima. Por todo ello, Fátima tiene miedo de decirle la verdad a su hija.

Viaje a Venecia

Ana Pérez · Neoelectors

Fui con mi hija a Venecia y con mis nietas y me lo pasé muy bien. Es muy bonito, las pizzas están buenísimas. El hotel era pequeño y muy limpio. Las habitaciones eran de cuatro camas. Nos fuimos a desayunar y pedimos unos bocadillos y no son como los que hacen aquí. Nos subimos en una góndola y paseamos por todos los canales y después nos fuimos de tiendas. Nos compramos unas máscaras y unos regalos para la familia.

Viaje de nuestros antepasados

María Beyer · Conversació i lectura en castellà

El año pasado hicimos mi hermana y yo un viaje. Un recorrido al encuentro de nuestros antepasados, nuestras raíces que han estado profundamente ligados a un pueblo en Sude-tenland (actualmente es la República Checa) que se llamaba Mankendorf. Fuimos a Praga, alquilamos un coche y recorrimos los 280 Km a través de un paisaje maravilloso muy verde lleno de bosque hasta llegar a nuestro pueblo, nuestra finca donde nacimos.

Es una región muy bonita y pintoresca. Nuestro Padre hizo nuestro árbol genealógico buscó y pudo volver hasta 1658 cuando Georg Beyer compro la finca y desde entonces hasta 1945 estuvo ocupada por los descendientes de Georg. El último propietario era nuestra familia.

Desgraciadamente todo fue distinto cuando después de la Segunda Guerra Mundial los Checos ocuparon Sudetenland y nos echaron. Yo tenía 7 años. Nos exiliamos a Bavaria. Para mi hermana era la primera vez que regresaba. Yo ya fui 11 años atrás con mi marido y 80 personas para inaugurar la nueva campana de la iglesia que nosotros habíamos regalado.

No hay rencor por nuestra parte, y por la suya tampoco. La guerra y todo lo sucedido no era culpa nuestra. Ya cuando estuve la primera vez, bastantes fincas estaban en ruinas y en abandono y esta vez era peor.

A mí me parecía estar en el sitio equivocado. Lo más me chocó fue que muchas fincas no existían, desaparecieron. La nuestra está en buen estado. Dos hermanos la compraron. La de nuestros abuelos maternos está abandonada y en la propiedad hay una casa nueva muy modesta. Aun la naturaleza está intacta, no está con los nomeolvides en flor.

Al ver desde tanto tiempo nuestra cuna, nuestro origen, nos emocionamos y entonces al recordar los primeros años en la finca, el pueblo, la iglesia y el colegio nos invadió la nostalgia y también la tristeza. Pensábamos en nuestras familias, nuestros abuelos que nunca lo superaron, echaban de menos la conexión con sus tierras, la naturaleza, su libertad y pocos años después murieron.

Nos preguntamos cómo hubieran transcurrido nuestras vidas allí sin esta guerra tremenda, desastrosa y destructora. En nuestras mentes se quedó un signo de interrogación. Realmente yo nunca he echado otra vez raíces en otra parte.

Diario de Ruth y Laila

Ruth Zapater · Neoelectors

Ruth estaba con Laila y fueron de tiendas a comprar ropa y a tomar un refresco. Más tarde fueron a otra tienda a comprar unos móviles nuevos y llamaron a un amigo, Rachid, para pasar el rato juntos. Le invitaron a comer.

Más tarde fueron con Rachid, a dar una vuelta en su coche. Luego llamaron a otro amigo y fueron todos a Lloret de Mar a tomar algo y escuchar música. Al anoche- cer fueron todos a Gerona a dormir a casa de un amigo, y por la mañana volvieron a Sant Feliu de Guixòls.



Quan jo anava a l'escola

Mario Moner Ramell · Formació contínua català

L'escola que jo vaig anar estava situada a la Plaça de Santa Maria, de Castell d'Aro, entre l'església i el Castell de Benedormiens. Al costat de l'església hi havia el magatzem d'una fleca que hi havia davant mateix de l'escola. Entre el magatzem i el Castell hi havia un passadís per on entràvem. L'escola era al pis de dalt del magatzem i el passadís.

Al hivern, per escalfar l'aula, hi havia una estufa de llenya. El Sr. mestre l'anava a encendre una estona abans de començar la classe i quan arribàvem ja no hi feia fred. No s'arribava a la temperatura que ara hi ha en alguns llocs, on fins i tot en els dies més freds del hivern s'hi pot anar en màniga curta, però s'hi estava bé. Bé..., s'hi estava bé quan no feia tramuntana. Els dies que aquesta bufava l'estufa feia tant de fum que si volíem tenir-la encesa haviem d'obrir les finestres per treure'l. Si no volíem obrir-les haviem de tenir l'estufa apagada. De qual-sevol de les dues maneres, l'escola era freda com una nevera.

L'horari de classe era al matí de nou a dotze amb una estona de descans per anar a jugar, i a la tarda de dos quarts de tres fins a les cinc. Això sis dies la setmana, doncs llavors el dissabte era un dia com qualsevol d'altre. Si algun dia fèiem alguna cosa diferent, era el dijous a la tarda.

Les vacances de Nadal i Setmana Santa eren els mateixos dies que ara. Les d'estiu començaven el dia setze de juliol i s'acabaven el quinze de setembre, però els dies que hi havia classe el juliol i setembre només en teníem al matí.

En aquell temps quasi tots els nens començaven a anar a l'escola als sis anys. Jo vivia a un quilòmetre i mig de l'escola i havia

de fer dos viatges d'anada i dos de tornada, sempre a peu, encara que ploqués o fes molt fred. Hi havia dues nenes més grans que vivien prop de casa meva que per anar-hi em venien a buscar i m'acompanyaven per tornar.

Dels tres primers mesos de classe no en tinc gaire bon record. El Sr. mestre, el Sr. Gilabertó, complia escrupolosament totes les normes que en aquell temps havia ordenat la dictadura franquista. Això vol dir que la classe estava presidida per un gran crucifix i les fotos de Franco i José Antonio. Cada matí s'havia de posar la bandera espanyola al balcó, cantar el "Cara al Sol" i resar unes quantes oracions. A classe s'havia de parlar en castellà. Jo d'aquest idioma no en sabia ni una paraula. Quan el mestre parlava, algun alumne més gran ens traduïa el que deia. Això ens va costar més d'un càstig tant al traductor com els que no l'enteniem. Afortunadament, després de les vacances de Nadal ja no va tornar. Va venir el Sr. Companyó. S'hi va estar tot el temps que vaig anar a l'escola i uns quants anys més. Amb ell es va acabar el "Cara al Sol", el parlar castellà, el resar les oracions al matí i moltes coses que haviem de fer amb l'altre mestre. La tasca del Sr. mestre en aquells temps era molt difícil. Un de sol havia d'ensenyar des de els més petits, que quasi tots quan començàvem a anar a l'escola no haviem agafat mai un llalet ni coneixíem cap lletra, fins als més grans i en totes les matèries, i tot el material que tenia per ajudar-lo era una pissarra, un guix i un drap.

En aquells temps, als catorze anys s'acabava l'edat escolar, tret d'algun alumne que estudiés una carrera, però eren molt pocs. I després a treballar. Alguna a ajudar a casa seva a fer de pagès, però la majoria van anar a fer d'aprenentges dels diferents oficis que eren necessaris per aixecar els edificis que es construïen a Platja d'Aro.

Una hora de fantasía e ilusión

Antonio Comas Giné · Taller de lectura en català

Habíamos subido al tren en la estación de Chamartín (Madrid). Iba con mi padre en una cabina doble de un coche cama. Teníamos que viajar toda la noche. Si no recuerdo mal ocurrió en un mes de Octubre de hace algo más de veinte años. Yo tenía 8 años, Fue un fin de semana largo, mi padre tenía que hacer unas gestiones en Madrid y efectuadas éstas, el resto del tiempo pudimos hacer de turistas.

Palacio de Oriente, Parque de atracciones de la Casa de Campo, calles, paseos, plazas, monumentos, etc... En el parque de atracciones la visión de una réplica (unos 40 o 50 metros de altura) de la Torre Eiffel me hizo tener una idea equivocada de la torre original de París y durante años me la imaginé mucho más pequeña de lo que es realmente.

Antes de subir al tren un joven me dio un folleto de propaganda de un circo, decía más o menos, “Gran Circo Mundial de la Ilusión – Gira por España – Últimos días por ciudades y pueblos de Castilla y Aragón”.

El tren era del modelo Talgo, bastante rápido en comparación con los otros trenes de la época. Cenamos unos bocadillos y refrescos. Estuvimos comentando cosas del viaje y al cabo de un rato nos tumbamos en las literas, nos cubrimos con una manta y nos dormimos enseguida.

Me desperté, el tren estaba parado, aparté la cortina de la ventanilla y vi una pequeña estación. Estaba bastante oscuro pero un farol iluminaba el reloj de la estación.

Prescripción para cualquier enfermedad de larga duración

Jean-Victor Jandoy · Conversa 1 Pont

Dr Sigmund FREUD. Se graduó en la Facultad de Psicoanálisis de Viena, Austria

Siga cuidadosamente las recomendaciones siguientes. Nunca se olvide de tomar todos los días. Vuelva para una visita después de 3 meses de tratamiento

1) Alergia: coja un vaso y ponga 2 cucharadas soperas de Oporto rojo y beba despacio.

2) Asma: Tome una botella de Champagne seco y colóquela en el refrigerador, la noche antes. y cada mañana, al despertar, an-

Marcaba las tres. De repente la estación se iluminó con muchas luces y focos de colores. Mi padre dormía. Abrí la puerta de la cabina, caminé por el pasillo y llegué a la puerta del vagón, estaba abierta y bajé al andén.

En el mismo instante, en el andén empezaba un desfile. Lo encabezaba una banda de música que tocaba una célebre marcha americana. Sus componentes iban con un uniforme rojo con entorchados dorados, todos llevaban bigote, incluso las mujeres, destacaba el gran bigote del Director y el volumen de su barriga que competía con la del músico que tocaba el bombo.

Les seguían una “troupe” de chicos y chicas haciendo saltos y piruetas y una joven amazona montada en un espléndido caballo blanco y a continuación unos payasos. El “clown” serio con su cara enharinada y su vestido plateado con un pantalón exageradamente abombado a la altura de los bolsillos y con un gorro en forma de currucho.

El “Augusto” que parece bobo, pero que siempre es el más listo, con su traje verde y con unos parches de telas de colores y sus zapatones negros y el “Contraagosto” que tropezó varias veces y cayó de bruces delante mío perdiendo su nariz colorada, que recogió y acercándose me guiñó un ojo y me la puso a mí. Después de unos “poneys” que llevaban unos enanos apareció un gran elefante con la cabeza adornada con una preciosa tela azul y dorada y montada a su lomo una joven vestida de princesa india, seguidamente unos saltimbanquis haciendo juegos malabares y acrobacias y también unas niñas chinas haciendo girar unos platos encima de unas varillas.

tes de levantarse, beba un vaso pequeño.

3) Bronquitis: Busque un vino de Bourgogne de media edad (5 años). Tome un vaso grande y eche unos 10 cl de vino, añada un poco de azúcar y canela ; remueva bien y beba antes de comer.

4) Hipertensión, y Afección del corazón: Cada noche, antes de dormir sírvase un vaso pequeño de whisky añejo y beba lentamente.

5) Gota: se utiliza cada mañana para despertarse, un vaso de Pouilly-Fuisse.

Y muchos más que ahora no recuerdo. Fue un espectáculo inolvidable lleno de luz y colorido. El desfile terminó y súbitamente se apagaron todas las luces, No sabía el tiempo que había transcurrido. Miré el reloj de la estación. Seguía marcando las tres. ¡Imposible!. Oí una voz que gritaba “Viajeros al tren”. Era el Jefe de la estación que con su bandera roja en la mano daba la salida al tren.

Subí a mi vagón, se oyó un pitido y en un instante se puso en marcha. Me dirigí a mi cabina, mi padre seguía durmiendo. Me tumbé en mi litera y me dormí. Me desperté cuando los rayos del sol se filtraban por la cortina de la ventanilla, mi padre se estaba afeitando en el pequeño lavabo de la cabina.

Buenos días ¿has dormido bien? Te movías mucho ¿Has estado soñando? Me dijo. Sí, he dormido bien, es posible que haya estado soñando, le contesté. ¿Dónde estamos? Le pregunté a continuación. Estamos cerca de Barcelona, falta una media hora para llegar...

Bajamos del tren en la estación de Sants (Barcelona) y al salir de los andenes y ya en el vestíbulo mi padre se acercó a un quiosco y compró un periódico, Mire por encima los periódicos apilados y vi la portada de uno que ponía “Esta madrugada se ha efectuado el cambio de horario, A las tres los relojes se han retrasado una hora”. Cogimos un taxi que nos llevó a casa. Abrí mi pequeña maleta y vi el folleto del circo. Instintivamente puse la mano en el bolsillo y acaricié un pequeño objeto de goma, lo saqué y lo miré y me invadió una gran alegría, mi padre me dijo, ¿Por qué sonrías? Nada papá sólo que ha sido un viaje estupendo que no olvidaré nunca con una hora de fantasía y de ilusión.

6) Menopausia: Compre una botella de St Emilion añejo, cada medio día beba a sorbitos 2 vasos durante la comida.

7) Reumatismo: Cada mañana en el desayuno, tome una copa de champagne. Habrá acabado la botella antes de la noche.

8) Depresión Nerviosa: Encuentre una botella de vino de Bourgogne y una de Cote de Provence, también. Sírvase una copa de Borgoña y más tarde una copa de Provence, y su suplente en cada comida. Además, todas las tardes antes de comer, invite a algunos amigos y tome una copa de champagne

Tome esta receta como una semi-broma... Freud no pudo verificarla por experiencia. Y luego prueba tu mismo.



El paso de nuestra vida

Pepita Porcel · Neoelectors

Esto lo comparto con un ser querido, ese ser tan bueno a quien tanto amo. El que a mi verita fiel ha recorrido mis últimos tramos, que es mi marido.

¡Bendita la tierra que Dios me ofreció!
¡Bendita su gente, bendita su luz!
¡Bendito el orgullo que mi alma sentía de ser catalana y de Andalucía.

Y cuando me vaya al reposo eterno, entre los vergeles de esta patria mía, quiero que me acojan con amor materno en Cataluña o en Andalucía.

La amistad

Agustina Hurtado i la seva neta Sara Morilla García

Desde mi balcón yo abro e ilumino mis alas y salto a volar por el estelar mundo mágico.

Es el que tú verás.

Tú me das la mano y te precipitas al bajar, estamos sentados y vemos una estrella pasar y me dices a la oreja que esa estrella es para mí.

Las dos saltamos y al batir las alas, dejamos un polvo y ése es el polvo de la amistad.

El puerto seguro

Anne Marie Robinson · Conversa 1

Nadie sabe qué provocará la vida.

Pero todos esperamos la felicidad, el amor y buenos amigos.

Lo que esperamos también es que cuando el tiempo está mal, podamos encontrar un puerto seguro en el que refugiamos durante la tormenta.



La Roca de Playa de Aro en la orilla del mar

Rosmarie Steiger · Conversa 1

La Roca, exportada por la corriente de la vida, donde le fue asignada un pequeño rincón de la costa, anclada fuerte en la arena fina, en una bahía pequeña, nacida misteriosamente de un sueño al intentar desarrollarse lo mejor posible.

Al amanecer, los primeros rayos de sol acarician suavemente esta roca y una brisa tierna envuelve afectuosamente su alma.

La marea le deja participar en los acontecimientos de la vida, hasta que una tormenta agita con unas olas desengañadas, su robustez. Con ánimo, valor y coraje defiende su razón de ser hasta que el sol muestra su compasión.

La espuma blanca sobre la roca, se seca, y las gotas doradas brillan otra vez en los colores del arco iris. Suavemente, pero incontenible transcurre el día en la playa.



Al lado de la torre, el crepúsculo está cerca, cuando alguien escribe un nombre en la arena mojada y lo encuadra en un corazón. La esperanza da vida al alma. Las olas de la noche van a acompañar fuera, ultramar, este nombre, ojalá llegue a su destino.

Amor

Moumna Akhannouss · Neoelectors

Qué será de una mujer que quiere a un hombre pero él quiere a otra mujer.

Esa mujer quiere a otro hombre, por eso fue al lago a bañarse.

Se encontró con un cocodrilo, vino su amante para salvarla. La gente lo sabe todo.

Quiere hacer creer a la gente que están juntos y que tienen que vivir su vida juntos y conseguir el amor para siempre.

Es la hora del amor.

Bucéfalo y Bavioca

Anne Marie Vernet · Elemental Pont C

De todos los animales el que me parece el más interesante es el caballo. Hasta tal punto, que pienso en dos, que están dentro de la historia.

Pienso muy particularmente en Bucéfalo y Babioca.

Bucéfalo tenía una estrella en el centro de la frente y un ojo de cada color. Tenía miedo de su sombra. Alejandro que era un caballero emérito, le entendió, y fue el único que le pudo dominar, de hecho corrió a toda velocidad frente al sol. Su padre le dice: « deberás conquistar tu propio reino. Macedonia es demasiado pequeña para ti. » En 326 a.C. el caballo murió después de haber conducido a Alejandro a la victoria contra los indios.

El segundo es Babioca, el caballo del Cid Campeador. En 1099 en Valencia, asediado, mientras que su maestro estaba muerto pero sentado encima de él para que lo vieran los soldados, vestido de blanco y « silencioso », (porque los enemigos ignoraban la muerte del Cid), Babioca condujo en el centro de la noche las tropas, y fue el fin de la dominación Árabe dentro de esta parte de España.

La revolución www

Michel Choserot · Conversación 1

El fabuloso destino de internet comenzó en cualquier parte del mundo, a mitad de los años 1990. En menos de diez años, internet revolvió la vida cotidiana de las familias y la gestión de las empresas, transformó las relaciones económicas y sociales, modificó los informes entre los países y los hombres, se hizo el medio de comunicación que conoció el crecimiento más fuerte de la historia de todos los medios de comunicación.

Después de la imprenta, la radio y la televisión, una nueva revolución de la información y de la comunicación apareció con Internet que no es un medio de comunicación como otro. En efecto, no se inscribe en una lógica simple de difusión, ya que permite recibir y también emitir.

Esta particularidad que se llama "interactividad" es única en el mundo de los medios de comunicación. Profundamente modificó los modos de comunicación entre los individuos y permitió crear nuevos lazos sociales, suscitar nuevos comportamientos, colocar comunidades particulares.

La comunicación unidireccional se sustituyó con Internet por una comunicación bidireccional: los internautas reciben informaciones pero se abastecen de eso también. El periodismo escrito o televisado debe adaptarse también a este medio de comunicación poderoso que por su diversidad de informaciones no puede más ser sectario y atado (ligado) a la causa política, de un estado, de un país etc..

1955 Envío de una carta postal París-Madrid 6 días

2013 Envío de un e-mail París ... Madrid 15 segundos

Para todas las personas mayores

Sue Sparkes · Conversación 1

Dos mujeres están hablando sobre ordenadores. Una mujer le dice a la otra:

Con mi mala memoria, estoy pensando en cambiar mi contraseña a "incorrecta".

De esa manera, cuando abra una sesión con la contraseña equivocada, el ordenador me dirá..... "Tu contraseña es incorrecta".

iiiiiiiiBRILLANTE!!!!!!!
¿POR QUÉ NO LO PENSÉ ANTES?

125 anys del Casino Castellarenc

Rosa Cufí i Mario Moner · Formació continuada català



enguany es commemora el 125è aniversari de la fundació del Casino Castellarenc de Castell d'Aro i és l'associació més antiga del municipi. Va ser fundat el dia 21 de novembre de 1888. Els seus fundadors van ser el poeta Joan Sitjar, Josep Tauler, Joan Albertí Colomer i dues persones més. Cap d'aquests noms apareix en el primer reglament.

Quan es va fundar, la seva primera adreça va ser Carrer Major número 2. L'any 1893 es va traslladar al carrer Castell, 4, i actualment la seva seu social és a l'Avinguda de la Platja número 44. No sabem mai qui va ser el primer conserge. Del primer que se'n té coneixement és del Sr. Joan Albertí Colomer, que se'n féu càrrec l'any 1893. Encara que només tenia dotze anys ja l'ajudava el seu fill, en Miquel, conegut com "En Miquel del Casino". Quan el pare ho va deixar va continuar el fill. Hi va treballar cinquanta anys, fins l'any 1943. Des d'aquesta data fins el dia 31 de març de 1958 el conserge va ser el Sr. Miquel Vergeli Ros i després el Sr. Josep Clara. El conserge ofereix un servei de bar.

Mentre el Casino va ser als carrers Major i Castell només s'obria els dissabtes a la tarda, els dies festius i quan plovia, doncs, com que quasi tota la gent del poble treballava al camp i aquests dies no ho podien fer, quasi tots anaven al Casino a passar la tarda. El reglament deia que era obligació del Casino organitzar els balls de Festa Major i Pasqüetes, (el diumenge després de Pasqua), que havia d'observar la més estricta neutralitat en assumptes polítics i religiosos i que només podia finançar i organitzar conferències de caràcter tècnic-agrícoles.

Per poder anar al local social, els homes majors de 18 anys que vivien al nucli de Castell d'Aro havien de ser socis. Per ser-ho havien de pagar una quota mensual. Pels balls de Pasqüetes i Festa Major s'havia de pagar una altra quota. Per les quotes de les festes hi havia dues categories: els solters eren els de primera i els casats els de segona. A la casa que hi havia un o més socis de primera, per la festa no havien de pagar-ne cap més. La mensual, sí. Si a alguna casa hi havia hagut recentment un difunt o hi havia alguna altra causa justificada podien donar-se de baixa de la festa i no havien de pagar la quota. Ja fa uns quants anys que els socis no paguen cap mena de quota.

L'any 1933, quan eren uns 125 socis, uns quants es van escindir i van constituir el Centre Democràtic Casal Castellarenc. En algunes ocasions el socis van fer representacions teatrals. Una de les més destacades va ser Terra Baixa, d'Àngel Guimerà.

Quan jo era molt jove s'explicava una anècdota que deia que hi havia un soci que quan anava a jugar la partida de cartes sempre volia asseure's al mateix lloc, de cara a un mirall. Al cap d'un temps es va descobrir que ho feia per poder veure pel mirall les cartes del jugador que tenia davant seu. Quan se li va descobrir la trampa mai més el van deixar asseure's en aquell lloc.

A finals dels anys cinquanta, degut a les incomoditats que hi havia al local del Carrer Castell, es va decidir construir un altre local social, que és el que hi ha ara. Per ajudar a finançar-lo tots els socis van haver de col·laborar. Uns hi van anar a treballar tres dies amb un cavall i un carro, altres hi van treballar sis dies de peó i altres van pagar sis-centes pessetes. Es va inaugurar l'any 1959.

Lavors el conserge va començar a obrir cada dia. Els dissabtes i dies festius, com que no hi havia quasi enlloc més per anar a passar l'estona, s'omplia de socis que anaven a fer la partida.

Era el temps que es començaven a televisar partits de futbol. Com que al Casino ja hi havia un televisor i a Sant Feliu encara no n'hi havia cap en cap lloc públic ni en aquell temps hi havia gaire cotxes, cada dia que televisaven un partit organitzaven un autocar per anar al Casino a veure'l. Entre la gent de l'autocar i l'altra gent que hi anava no hi havia seients per tothom.

Des de que el Sr. Clara va deixar la consergeria hi han passat molts conserges i s'hi ha fet reformes moltes vegades fins a arribar a trobar-se com és ara. A l'arxiu Històric Municipal es pot consultar el reglament de l'any 1888.

Voluntariat

Maria Arnau · Voluntària Aula d'Adults

L'any 2001, quan encara no estava acabat el Centre Cívic Vicenç Bou, vaig començar com a voluntària a una sala recent restaurada de la Masia Bas. Allà ensenyava castellà a residents estrangers.

Després, he anat fent de voluntària en diferents grups. Al principi, hi dedicava 4 hores setmanals. Ara, sols n'hi dedico una. Guardo un record especial del primer grup que vaig portar, tant per les persones, com per la novetat en aquest tema.

Érem unes 15-18 persones, holandesos, belgues, russes, un suís, una polonesa, francesos, i un matrimoni americà afincat a Sud-àfrica. No he oblidat mai aquest matrimoni. El marit era metge, tenia càncer d'estómac, i com sabia que la seva vida no duraria molt, va decidir passar 6 mesos amb un fill que tenia als Estats Units, i 6 mesos amb el que tenia a Europa, i durant aquest temps, ell i la seva senyora intentaven aprendre el idioma.

Molt sovint ell venia a classe recargolant-se de dolor degut a la seva malaltia però somrient tot seguit per no incomodar als altres. Era una persona senzilla i molt humana. Dedico un record a ell, i a dos alumnes més que ens han deixat per sempre.

Per altra banda, també venien tres senyors d'edat avançada: un belga i dos francesos que tot s'ho agafaven a broma, eren els còmics del grup. Amb ells, les classes es repartien entre rialles i estudi. Com he dit, la sala a la Masia Bas, era recent estrenada, i quan plovia, l'aigua entrava per sota la porta ja que el pati feia pendent cap a dins, i ens calia estudiar amb els peus sobre els barrots de la cadira, si no volíem estar en remull.

Va ser un temps molt gratificant, i ho segueix sent encara, perquè la majoria dels que s'han quedat a Platja d'Aro formen part dels meus amics. Una abraçada per tots!

Trobada de voluntaris



El divendres 15 de març al Centre Cívic de Platja d'Aro es va fer una trobada amb els voluntaris que estan col·laborant aquest curs en el Projecte de formació d'adults. En total van participar nou voluntaris. L'objectiu era reunir-se per afavorir el vincle entre ells, i entre ells i les formadores, coneixen, presentar els canvis que hi ha hagut en els últims mesos dins l'equip de professionals de l'aula i per últim, compartir un espai on expressar inquietuds i dificultats en les que ens trobem dins els grups i aules.

La jornada va començar a les 10 del matí amb una benvinguda i una ronda de presentació de tots els participants, tan voluntaris com formadores. Tot seguit cada voluntari va poder expressar quines eren les seves majors dificultats a l'hora d'intervenir a classe i a partir d'aquí es va dinamitzar una activitat per trobar possibles solucions.

A continuació les formadores van donar a conèixer els diferents materials i recursos que disposem per fomentar la conversa a les aules i es va concloure amb un pica-pica i l'entrega d'un petit record de la jornada.



Gracias

Ricardo Ibáñez Calvet · Voluntari Aula d'Adults

Recuerdo mi primer encuentro con Anna Palomera en la primavera del 2012, cuando acompañando a mi esposa, la cual había solicitado participar como voluntaria en clases para aprender a leer y había sugerido también mi participación como voluntario en alguna de las actividades que en el centro se imparten. Le comenté que venía de trabajar en la empresa privada como técnico de organización y mi poca experiencia en la docencia, de impartir clases delante de unos alumnos y de mi temor a no poder transmitir lo suficientemente claro mis conocimientos a ellos.

Tras nuestra primera conversación me sugirió que si estaba dispuesto a ayudarlo en Aritmética. Posteriormente me enseñó los textos confeccionados por el equipo del centro y lo bien que tenían organizados los cursos y, ante esto, no me podía negar a integrarme al equipo.

Me invitó a acompañarlo en la clase, donde me presentó a los alumnos, y donde empecé mi nueva experiencia, a mi edad, de intentar transmitir mis conocimientos a unas personas que vuelcan su confianza en nosotros para aprender unas reglas básicas que les permitan desenvolverse con más comodidad en esta sociedad. Salí de mi primer contacto con una satisfacción de poder ser aún útil.

Por poder vivir estos momentos os doy las gracias a todo el equipo de educadoras, a estas personas con ganas de aprender y también a todos los voluntarios como yo, por haberme permitido compartir con todos vosotros esta... Maravillosa segunda juventud...

Leer es amar

Nikolay Vasilev · Voluntari Aula d'Adults



Leer para mí es algo muy íntimo. Profundamente íntimo. Cuando uno está a solas consigo mismo, con su imaginación, sus miedos, sus sueños o sus fantasías. Leer es como pensar. Es posible que alguien pueda ayudarte o motivarte a empezar a leer pero al fin y al cabo el único que puede hacerlo eres tú. Nadie puede hacerlo por ti. Leer siempre ha provocado en mí distintas emociones. Hay personas que leen para divertirse, para distraerse, para entretenerse, etc. Yo leo para sentir.

No importa el sentimiento que me provoque - alegría, tristeza, apatía, placer, dolor-. Lo importante es la capacidad de provocar sentimientos. Leer es sentir. Aprender a sentir. Aprender a entender los sentimientos. Los nuestros y los de los demás. Leer para mí es una cosa tan natural como la vida misma. Y estoy convencido que tiene que seguir siéndolo. El impulso de leer tiene que venir desde dentro, no desde fuera. La obligación, el deber, la auto-obligación, el pensamiento "lo leo porque debo/hay que/tengo que leerlo" han hecho mucho más daño a la lectura que los escritores sin o con poco talento. No hay porqué esforzarse a leer algo que a uno no le apetece leer.

No hay porqué auto-castigarse, tampoco traumatizarse. Lo más importante es: no permitir que un libro "inadecuado" acabe con las ganas de leer. Si uno sufre leyendo siempre es mejor que sea por la intensidad de los sentimientos que provoca la historia y no por el esfuerzo que le cuesta seguir leyendo.

Las personas a las que les gusta leer dicen que leer es placer, leer es disfrutar. Por otro lado, las personas a las que no les gusta leer creen que leer es sufrir, leer es agonizar. Yo creo que leer no es ni sólo blanco, ni sólo negro. En algunas ocasiones provoca angustia, ansiedad, dolor, ahogamiento, pero el lector no puede parar de leer. Bueno, en realidad sí que puede pero no quiere. Está tan sumergido en la historia que sufre más de lo normal, más de lo racional. Y aún así le sigue gustando, sigue disfrutando de la lectura. Eso es lo que yo llamo sentir, vivir, amar leyendo. Sí amar. Hasta aquí quería llegar.

Para mí leer es amar. Leer es como amar. Leer es otra forma de amar. A veces provoca una felicidad enorme que nos llena la vida y nos hace sentir afortunados pero a veces lo contrario, leer conlleva un dolor insoportable, agotador que nos quita el sueño y las ganas de vivir. Pero a pesar de todo esto, cuando la tormenta de emociones haya pasado uno enseguida empieza a buscarla de nuevo. Está enganchado, es adicto, para bien o para mal. Leer es amar. Por eso para mí aquí, igual como en el amor, está en vigor la vieja sentencia: "Siempre es mejor estar solo que mal acompañado".

Taller de conversación y lectura

Ángel Iglesias · Voluntari Aula d'Adults

En primer lugar deciros que el taller de conversación y lectura, forma parte de la formación integral que se lleva a cabo en el Aula de adultos del Centro Cívico, desde hace 4 años.

Una de sus particularidades es que se dirige a personas de nacionalidad extranjera que residen aquí y que han cursado o están cursando estudios en el centro pasando por diferentes etapas y que, al llegar al final o casi final de etapa, a través de este taller se les ofrece la posibilidad de llevar a la práctica todo aquello que han aprendido o están aprendiendo.

¿Cómo? ¿De qué forma?

Durante los cursos anteriores aprenden las reglas básicas de nuestro idioma: gramática, ortografía, tiempos verbales, construcción de frases y demás. Una vez terminado este proceso, lo que pretende el taller es trasladar a la vida diaria (cualquier tipo de relación en nuestra sociedad) todo lo aprendido.

Se ofrece la posibilidad de conversar de temas que nos preocupan a todos como economía, política, actualidad, paro, impuestos, últimamente recortes, y cómo nos afecta todo lo que ocurre a nuestro alrededor en nuestra vida cotidiana.

Significativo y productivo es el intercambio de opiniones entre todos los participantes, comentando experiencias propias de aquí y de sus diferentes países de origen.

Al mismo tiempo con la lectura se refuerza la pronunciación y, no menos importante, el adquirir vocabulario. Para ello, aparte de los temas de actualidad, se tratan textos de escritores reconocidos, periodistas que destacan por los temas que ofrecen, así como casos prácticos en los que los participantes se interesan que se traten.

A título de ejemplo por la experiencia vivida en estos años, en cada curso se aprenden o recuerdan más de 800 palabras. Por lo comprobado, todos saben lo que quieren comentar muy bien; pero en ocasiones les falta encontrar la palabra adecuada. Es aquí donde el taller se la ofrece.

Quiero expresar la satisfacción al contrastar que la asistencia al taller, según manifiestan, les ha sido muy útil y que, algunos participantes se interesan en repetir año tras año, aunque en realidad se pensó sólo para el año siguiente a su formación.

Sólo puedo estar más que agradecido a la fidelidad de todos los asistentes durante estos años, por la confianza depositada en el resultado final del taller y en las educadoras, impulsoras y supervisoras, por su interés y dedicación en obtener este resultado.

En Record a l'Antonio Aranda i la Teresa Braseró

Aquest curs han marxat dos companys de l'aula d'adults, que ens han deixat, però només ens ho han fet d'una manera física, ja que continuen vius als nostres cors i a les nostres aules.

Antonio Aranda i Teresa Braseró, volem fer-vos saber que heu passat per l'Aula d'Adults i heu deixat la vostra petjada, el vostre esforç i entusiasme per aprendre i millorar fins al final. Quan es fan companys a l'aula d'adults, som companys per sempre. Sempre us portarem en el nostre record i al nostre cor.

Però al mateix temps, sentim que continueu acompanyant-nos cada dia de classe. Que ens acompanyeu en el nostre camí d'aprenentatge i il·lusió com sempre vau demostrar.

Aprendre a llegir i escriure no és només un acte mecànic, és sobretot crear lligams, amics, espais de confiança i potencialitat.

Gràcies pel vostre exemple de superació. Gràcies per la vostra amistat, companys!



Homenatge 8 de març Rosa Cufí i Maria Arnau

Ens agradaria fer una especial menció al fet de que dues de les nostres voluntàries: la Rosa Cufí i la Maria Arnau, han rebut un homenatge molt especial aquest any, per la celebració del 8 de març, dia internacional de la dona, com a reconeixement de les seves respectives trajectòries oferint i donant el seu temps a persones que ho han necessitat.

Com per exemple, ajudant a l'alfabetització dins el projecte de l'Aula d'Adults o oferint acompanyament i recolzament a persones que ho han necessitat fent testimoni del que significa ser voluntària, en tot el sentit de la paraula.

Felicitats Rosa i Maria!

Alfabetización en castellano

Fatima Mabtoul, Halima Rabya, Kebba Jatta, Sadio Coulibaly, Fatima Wahid, Victoria Jiménez, Aguasanta Fuentes, Lucía Notario, Oumou Ouloguem

Los alumnos de Alfabetización en castellano hemos pensado en una palabra que nos gusta y la hemos escrito para compartirla con todos los lectores!



Alfabetització en català · Inicial

Ghalia El Azirar, Rahma Akhoubbir, Hedda Ouhmamou, Fadma Rizki, Fatiha El Allam, Razika El Ammouri, Rkia Mrizi

Les alumnes d'alfabetització en català inicial i avançat hem escrit la paraula que més ens agrada.



Alfabetització en català · Avançat

Jamila Lambaouri, Yamna Hammou, Malika Eddyb, Smahane El Kadi, Isatou Cessay, Hafida Bakache, Chrifa Rachyq, Amina Zakkioui, Nadya El Ghibak



Suecia: Gatos de Lucía

Mannerström, famoso cocinero de Suecia · Julius Strömberg · Conversa 1 pont

Ingredientes:

100g de mantequilla, 200 mg de azafrán, 5dl de leche, 50 g de levadura fresca, 250 g de queso quark, 2,5 dl de azúcar, 1 cucharada de cardamomo (o un poco de canela), 1,5 kg de harina de trigo

Decoración:

1 dl de pasas, 1 huevo y miel

Preparación:

Derrite la mantequilla en una cacerola con el azafrán. Echa la leche y caliéntala hasta que esté templada. Desmenuza la levadura fresca en un cuenco y mézclala con un poco de leche y el azafrán. Añade el resto de la leche y el azafrán, el queso quark, el azúcar, el cardamomo, la sal y la mayoría de la harina. (aproximadamente 1,25kg). Amasa la masa hasta que quede suave y suelta y sácala del cuenco. Deja la masa tapada con un trapo de cocina y espera 30 minutos mientras fermenta.

Pon la masa de azafrán en una mesa con un poco de harina. Amasa hasta que quede suave y suelta y divídela en dos trozos. Estíralos en forma de churros y divide éstos en 20 trocitos. Estira cada trocito como un churro pequeño, y después forma una "bola o gato de Lucía". Pon los gatos de Lucía en placas de horno con papel vegetal y ponle pasas dentro, bastante adentro. Deja fermentar otra vez entre 30 y 40 minutos.

Calienta el horno a 225°C. Pinta los gatos con el huevo batido. Hornea los gatos en el centro del horno durante 6 u 8 minutos, hasta que tengan el color dorado. Deja que se enfríen tapados con un trapo.

¡Disfruta!!! Preferiblemente con glögg (vino caliente especiado).

Ucrania: Arenque vestido

Se sirve como aperitivo · Iryna Savchynska

Ingredientes:

1 arenque salado grueso, 2 patatas, 3 zanahorias, 2 remolachas, 3 huevos, 200gr de mayonesa

Preparación:

Cocer las verduras hasta que estén preparadas (hervir en una olla), cocer los huevos hasta que queden duros. Quitar la piel a los arenques y cortarlos a lo largo de la espina dorsal. Quitar todas las espinas, cortar la carne del arenque en trozos muy pequeños y asegúrese de que no queden espinas.

Después siga los pasos siguientes: Triturar las patatas y con ellas hacer la capa. Untar mayonesa. Con la carne cortada del arenque hacer la capa siguiente. Si le gusta la cebolla, se pueden poner pequeños trozos sobre el arenque. Untar una fina capa de mayonesa. Triturar 2 huevos, poner una capa y untar la mayonesa sobre los huevos. Luego poner una capa de zanahoria triturada y untar la mayonesa.

Por último, hacer lo mismo con las remolachas. Untar la mayonesa sobre las remolachas y triturar un huevo sobre ello para darle una apariencia bonita. Esta ensalada debe parecerse a un pastel.

Ucrania: Borsch ucraniano

Sopa ucraniana con remolacha, col y otras verduras · Iryna Savchynska

Ingredientes:

3 litros de caldo (de carne o de verdura), 2-3 patatas, 1 cebolla, 1 zanahoria, 1 remolacha (cocida), 100gr de tomate triturado (de lata), 1 o 1/2 pimiento rojo o verde, 200gr col o berza, sal, pimienta, perejil, eneldo y ajo al gusto.

Preparación:

Con las verduras: En una cazuela (o, en una sartén) echar una cucharada de margarina (o aceite), añadir una cebolla cortada en cubitos y zanahoria cortada en trozos finos, saltearlas durante 10 minutos, remover de vez en cuando. Cortar las remolachas en trozos finos y echarlas. Echar el tomate triturado. Dejar unos 10-15 minutos a fuego lento.

Hacer hervir el caldo, añadir las patatas y las coles o berzas cortadas en trozos finos, cocinar durante 10 minutos más. Añadir el salteado y cocinar durante 10-20 minutos. Añadir sal, pimienta negra y si lo desea, un diente de ajo rallado. Se sirve con crema cortada (smetana).

Ucrania: Chvorost

Se sirve con azúcar o mermeladas para el té · Iryna Savchynska

Ingredientes:

2 tazas y media de harina, 1 taza de leche, 2 huevos, 1 cucharada de ron, sal, aceite

Preparación:

Preparar una masa con todos los ingredientes. Amasar bien. Ahora sobre la mesa y con el rodillo aplanar la masa hasta que quede muy delgada y cortar tiras de 10cm de largo y hacer las formas que usted quiera. Después en una sartén con abundante aceite y a fuego moderado echar las galletas, freírlas hasta que queden de un color tostado o dorado.

Inglaterra: Tarta de plátanos y nueces

Barbara Tuson · Conversa 1 Pont

Ingredientes:

4 plátanos, 350 gr. de nueces, 1 cucharilla de levadura en polvo, 1 cucharilla de canela en polvo, un poco de sal, 110 gr. de harina integral, 110 gr. de mantequilla, 125 gr. de azúcar marrón, 2 huevos grandes.

Preparación:

Hacer un puré con los plátanos en un cuenco. En un cuenco grande tirar la sal, la canela, levadura en polvo y las dos de harinas. Añade los otros ingredientes y bate la mezcla. Después añade los plátanos y las nueces. Pon la mezcla en una fuente para horno. Ponlo en el horno 1 hora y media a 180 grados.

Suiza: Lebkuchen (Pastel de canela)

Rosemarie Steiger · Conversa 1 pont

Ingredientes:

½ litro de leche, 500 gr. azúcar moreno, 4 cucharadas de aceite, 2 cucharadas de cacao, una cucharada de canela, una cucharada de anís, ½ cucharada de polvo canela, 500 gr. de harina, una bolsa de levadura en polvo.

Preparación:

Mezclar bien todos los ingredientes con la batidora. Poner papel vegetal en el molde. Distribuir la masa en el molde. Calentar el horno a 200 grados. Cocer durante 20 minutos.

Ucrania: Yxa-Uha

Tetiana Vasyvonska · Conversa 1 pont

Ingredientes :

Pescado bagre y carpa (300 o 400 gr), 300 gr de cebolla, 200 gr de zanahorias, 400 gr de patatas, sal, caviar, pimienta negra (cucharadita), pimentón dulce (cucharadita), pimienta de Jamaica (cucharadita), una cabeza de ajo, perejil e hierbas aromáticas.

Tradicionalmente el uha se cocina al lado del río entre bosques reuniéndose los familiares o haciendo una acampada de amigos. Es un plato con mucho sabor y delicioso. La cabeza y cola del bagre y de la carpa (cada uno 300 - 400 gr), requieren una limpieza a fondo.

Preparación:

En primer lugar, se ponen en remojo con agua fría, se le quitan las branquias. Después limpiamos con un cuchillo y quitamos las escamas. Encendemos el fuego para calentar el agua. Cuando empiece a hervir, añadimos zanahorias (cortadas en forma de pequeños palitos), las cebollas, las patatas cortadas en trozos, la sal.

Después de unos 10 minutos de cocción añadimos la carne del bagre y de la carpa, unos 200grs de cada uno. Añadimos el caviar, la pimienta negra, el pimentón dulce y la pimienta de Jamaica. Cubrimos el caldero y dejamos cocer unos 15 o 20 minutos más. Añadimos las hierbas frescas picadas y el ajo. Dejamos reposar durante unos 10 minutos, y servir.

Tailandia: Tom Yum (Koong)

Miss Yodrak Sornsit · Conversa 1 pont

El Tom Yum se caracteriza por su mezcla distintiva de sabores y aromas de hierbas.

Ingredientes:

2 tallos de hierba de limón, 7 hojas de lima kaffir, 1 de raíz de tamaño medio de Galangal, 1 chalota, zumo de 2 limas, salsa de pescado, 100gr. de setas de tamarindo, 1-2 chilli, 0,5gr. una pizca de cilantro

El Tom Yum se sirve con gambas, pescado y marisco.

Preparación:

Pon el galanga, hierba de limón, hojas de lima kaffir, todo junto a hervir. Añade las setas, la salsa de pescado. Pela las gambas, a excepción de la cola y ponlas en la olla. Exprime el zumo de las limas y añade los chillis. Cuando las gambas estén rojas, añade el cilantro.

Rusia: “Los matamoscas”

Olga Avdoskina · Conversa 1 pont

4 tomates, 4 huevos, 1 cebolla, mayonesa al gusto, dos latas de atún y perejil.

Preparación:

Hay que calcular un huevo y un tomate por persona. Para cuatro comensales, cuatro huevos y cuatro tomates.

Cortamos la parte superior del tomate y sacamos la pulpa. Cocemos los huevos y separamos la yema. Cortamos la cebolla a trozos pequeños y mezclamos las yemas, el atún, la cebolla y la mayonesa.

Rellenamos cada clara de huevo con la mezcla anterior. Ponemos encima del huevo el tomate y decoramos con puntos de mayonesa simulando la seta “matamoscas” y decoramos con algo de perejil.

Suiza: Calabaza sorpresa

Rosmarie Steiger · Conversa 1 Pont

Durante las vacaciones de fin de año tuve el gran placer de conocer a Mataró, un vecino de mis amigos. Tuve suerte porque podía admirar en su jardín una calabaza artesanal que se asemejaba a una obra de arte, digna de participar en una exposición. La naturaleza había coloreado su piel de dibujos delicados y pintorescos.

Pasaron tres semanas y la sorpresa era perfecta. Recibí del tan amable señor Rafael de Mataró una de estas calabazas magníficas. Después de unos días de admiración, decidí coronar mi menú con la sustancia de la calabaza.

Elaboración:

Cortar la piel, preferiblemente con un cuchillo eléctrico. Desmenuzar la pulpa de la calabaza en trozos de 2-2,5 cm. Fundir 100 gr. de mantequilla en una sartén. Triturar mucho perejil lavado y una cebolla -estofarlos diez minutos con la mantequilla-.

Añadir los trozos cortados. Sazonar al gusto. Cocinarlo tapado, a fuego lento, aproximadamente veinte minutos (hasta que los trozos estén tiernos). Servirlo decorado de algunas alcaparras. En caso de que sobre una porción de este plato exquisito, añadir un poco de caldo y triturar todo con la batidora. ¡La sopa estará lista!

Unas diferencias entre Inglaterra y España

Rosemarie Steiger · Conversa 1 pont

En Inglaterra, se come a las seis.

En España, se come a las nueve.

En Inglaterra, se bebe más té que café.

En España, se bebe más café que té.

En Inglaterra, se paga en libras esterlinas.

En España, se paga en euros.

En Inglaterra, se conduce por la izquierda.

En España, se conduce por la derecha.

En Inglaterra, tenemos Reina.

En España, tenemos Rey.

En Inglaterra, las tiendas abren todo el día.

En España, las tiendas cierran durante el mediodía.

En Inglaterra, se habla inglés.

En España, se habla el castellano, el catalán, el gallego y el euskera.

Diálogo de presentación Castellano, ruso y pronunciación

Natalia Odintsova y Dima Ignatiev · Elemental A

los idiomas español y ruso:

- Hola - Привет (privet)
- ¿Que tal? - как дела? (cac dela?)
- ¿Como te llamas? - как тебе зовут? (cac teba zovut?)
- Me llamo Natalia. ¿Y tu? - меня зовут Натальей. А ты? (menya zovut Natatya. A tebya?)
- Me llamo Dima. ¿De donde eres? - меня зовут Димой. Откуда ты? (menya zovut Dima. Otкуда ti?)
- Soy de Rusia. ¿Y tu? - Я из России. А ты? (Ya iz Rossii. A ti?)
- ¿Cuántos años tienes? - Сколько тебе лет? (Skolko tebe let?)
- Tengo veinte y ocho años. ¿Y tu? - Мне двадцать восемь лет. А тебе? (Mne dvadtsat vosem' let. A tebe?)
- Yo tengo treinta y cinco años. Yo soy ruso. - Мне тридцать пять лет. Я русский. (Mne tridtsat pyat' let. Ya russkiy)
- ¿Dónde vives tu? - Где ты живешь? (gde ti zivech?)
- Yo vivo en Helsinki de mar. Yo soy abogado. - Я живу в Хельсинки у моря. Я адвокат. (ya zivu v Helsinki u morya. Ya advokat)
- Yo soy profesora de biología. - Я учитель биологии. (ya uchitel biologii)
- Adios! - До свидания! (Do svidaniya)

Castellano, ruso y pronunciación Palabras básicas

Dmitry Kharin · Elemental A

Español	Ruso	Pronunciación
Hola	привет	Privet
Adiós	до свидания	Do svidania
Gracias	спасибо	Spasibo
Por favor	пожалуйста	Pojaluista
Sí	если	Da
No	нет	Ñet
Buenos días	доброе утро	Dobroi deñ
Buenas tardes	добрый день	Dobroi vecher
Buenas noches	Спокойной ночи	Dobroi nochi

Diálogo de presentación. Castellano, mandinga y pronunciación

Alagie Camara · Elemental A

Hola	-	Hey	-	Hello	Hi
¿Que tal?	-	Ibeh viadii	-	How are you?	
¿Como te llamas?	-	Itodün	-	What is your name?	
me llamo	-	Ntomuu	Alagie, Itch dun	my name is Alagie, and you?	
¿De donde eres?	-	Ibota mintor	-	Where are you from?	
Soy de	ya	Nbota	Sagaro, Itch dun,	Am from Sagaro!	
¿Cuántos años tienes?	-	Iye sanji	jechi sooto,	How old are you?	
Tengo 23 años	=	Nga	sanji (23)	Muan-ni- ^{soaba} Notti le sooto	
Adios	=	ibeh	wahi do		

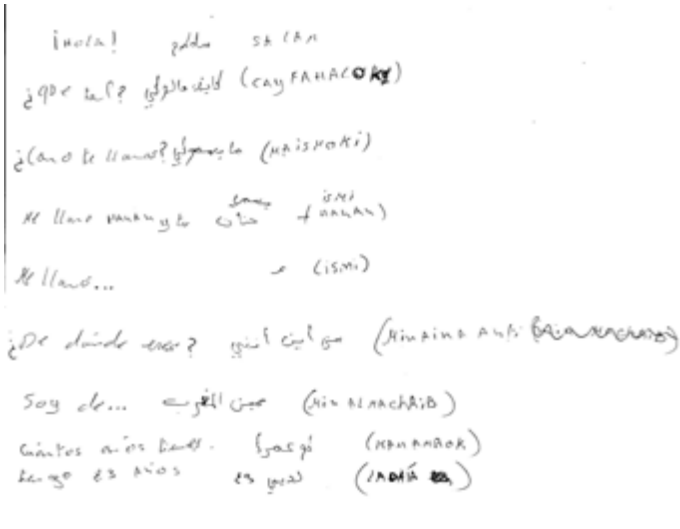
Diálogo de presentación. Castellano, árabe y pronunciación

Yamina El Hachimi y Hanane El Kaid · Elemental A

Hola	-	سلام	-	SALAM
Adiós	-	بسلام	-	B>LAMA
Por favor	-	الرجاء	-	ARJOK
Gracias	-	شكران	-	(HOKRAN)
Si	-	نعم	-	NAAm
No	-	لا	-	LA
Buenas noches	-	تصبح على خير	-	ISHAI AL KHIR
Buenos días	-	صباح الخير	-	SABAH AL KHAIr

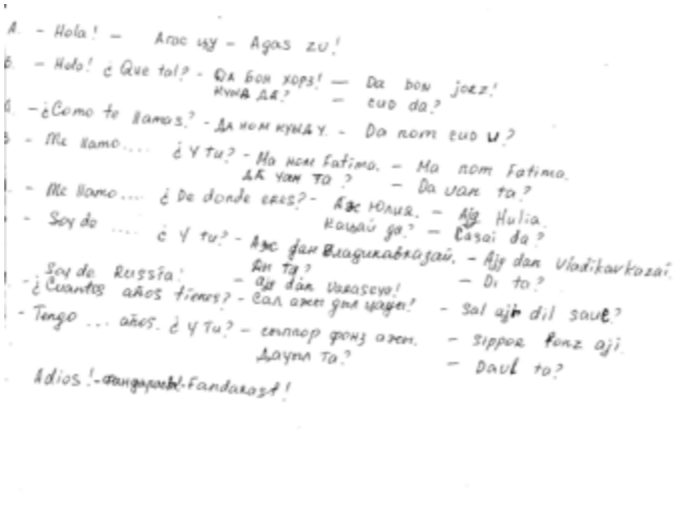
Diálogo de presentación. Castellano, árabe y pronunciación

Yamina El Hachimi y Hanane El Kaid · Elemental A



Diálogo de presentación. Castellano, osetino y pronunciación

Fatima Sozieva · Elemental A



Diálogo de presentación · Castellano, francés y pronunciación

Mimie Choserot · Elemental A

Español	Francés	Pronunciación
Hola ¿qué tal?	Bonjour, comment sa va?	Bonjur, coment sa va?
¿Cómo te llamas?	Comment tu t'appelle?	Comen tu tapel?
Me llamo Mimie ¿y tú?	Je m'appelle Mimie et toi?	Je m'apel Mimi, e tua?
Me llamo Dima	Je m'appelle Dima.	Je m'apel Dima.
¿De dónde eres?	D'où est tu?	Du e tu?
Soy de Francia ¿Y tú?	Je suis de France, et toi?	Je sui de France, e tua?
¿Cuántos años tiene?	Quelle âge à tu?	Quel ach a tu?
Tengo... años. ¿ y tú?	J'ai ...ans, et toi?	Je ans, et tua?
Tengo... años. Adiós.	J'ai.... Au-revoir	Je.... Orevuar.

Diálogo de presentación. Castellano y catalán

Yulia Repina · Elemental A

Español	Català
Hola ¿qué tal?	Hola, què tal?
¿Cómo te llamas?	Com et dius?
Me llamo Julia ¿y tú?	Em dic Julia, i tu?
Me llamo Fátima ¿De dónde eres?	Em dic Fàtima D'on ets?
Soy de Vladiskarkas	Sóc de Vladiskarkas
¿Cuántos años tiene?	Quants anys té?
Tengo 32 años. ¿ y tú?	Tinc 32 anys. I tu?
Tengo 45 años. Adiós.	Tinc 45 anys. Adéu.

Por la noche

Choun-sil · Conversa 1

Por la noche	Además bajo la ventana
miré al cielo,	en el jardín, los pájaros
entre las nubes	bellas melodías y sobre el árbol
brilla una luna shimmering.	bailan las mariposas.
De repente, vi una estrella fugaz.	Para mí es el bellissimo momento del día.
Con plena esperanza,	De vez en cuando pienso que
Me levanté con un sol de colores,	aquí mi vida en España es mucho mejor,
rojos y oros.	conmigo que sin mí.

L'essència de les xefles del 10è aniversari del Centre Cívic 10 anys · 10 mesos · 10 valors

Yamina El Hachimi y Hanane El Kaid · Elemental A

Que són les Xefles del 10è aniversari del Centre Cívic?

El passat mes de setembre de 2012 va ser el 10è aniversari del Centre Cívic Vicenç Bou. Fruit d'un procés participatiu entre persones col·laboradores del centre es va decidir fer deu celebracions en comptes d'una sola, repartides durant deu mesos i, aprofitar aquestes trobades, per aportar la reflexió i experimentar un valor social en cada una d'elles.

Com s'han organitzat les xefles ?

Es van escollir els valors que donarien el marc i sentit a les deu trobades de celebració. Aquests valors potencien una societat més solidària a on la inclusió de la diversitat, la relació i el respecte són la base de la convivència. S'han fet trobades cada mes. "l'amor universal és el material del que està fet el nou món, les noves relacions,els nous valors, les noves empreses, els nous contractes siguin del tipus que siguin. Tot el que està basat en el lucre indiscriminat, l'explotació i en definitiva en la falta de respecte vers la vida en qualsevol de les seves formes, ja està extingit..."

PRIMERA XEFLA- PUNT DE PARTIDA. EL VALOR DE LA CELEBRACIÓ.

- Rotllana grupal per compartir la celebració.
- Espectacle Bohemia Camerata.
- Música diversitat cultural.

SEGONA XEFLA- LA CASTANYADA. el valor de tenir present les nostres arrels, la memòria històrica, la memòria cultural.

- Dinar compartit - Xefla
- Actuació del Finestral
- Espectacle de danses

TERCERA XEFLA- DIA CONTRA LA VIOLÈNCIA DE GÈNERE -el valor de la Pau i la igualtat, per minimitzar la violència, fomentant la igualtat i la justícia.

- Lectura del manifest
- Teatre social i de l'oprimit
- Associació de dones de la Vall d'Aro.
- Arbre dels desitjos

QUARTA XEFLA- FESTA DE NADAL- el valor de la solidaritat.

- Dinar compartit de Nadal .
- Tallers, d'ulls de deu, cors....

CINQUENA XEFLA- CARVANAL. La diversió. En aquests moments de dificultat i canvi social trobar en la diversió compartida un punt de desconexió i alliberament.

- Preparació de disfresses.
- Acció de carnaval.
- Participació en el dinar.

SISENA XEFLA- DIA DE LA DONA- DÓNA'T. El valor del reconeixement

- Reconeixement a 8 dones.
- Espectacle clown.



